

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ
СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ
И ЖУРНАЛИСТИКИ**

Научный журнал

№ 2(45) 2022

- Лингвистика
- Аспекты изучения художественного текста
- Лингвокультурология
- Межкультурная коммуникация
- Концептология
- Журналистика в историко-теоретическом аспекте
- Язык СМИ
- События, обзоры, рецензии

**ACTUAL ISSUES
OF MODERN PHILOLOGY
AND JOURNALISM**

Scientific journal

№ 2(45) 2022

- Linguistics
- Literary text: aspects of study
- Language and culture studies
- Intercultural communication
- Concept studies
- Journalism in historical and theoretical aspect
- Language of mass media
- Events and reviews

ЛИНГВИСТИКА LINGUISTICS

В.В. Катермина, С.Х. Липириди

ЛЕКСИКА ПАНДЕМИИ КОРОНАВИРУСА КАК ОТРАЖЕНИЕ СОЦИАЛЬНО-БЫТОВЫХ РЕАЛИЙ 2020–2021 гг.

В статье рассматривается лексика пандемии коронавируса как отражение социально-бытовых реалий 2020–2021 гг. Анализируется семантико-аксиологический план неологизмов, отображающих изменения образа жизни во время распространения пандемии, выявляются интенции создателей порожденного пандемией лексического пласта. В частности, рассматривается коллективное восприятие новых реалий в таких затронутых пандемией областях, как образование, профессиональная деятельность, политика, культура, повседневная жизнь. Особое внимание уделяется ироническим номинациям, наиболее ярко отображающим личное отношение создателей неологизмов к новым реалиям. Основным методом исследования является семантический анализ, применяемый для выявления смысловых доминант лексики пандемии коронавируса. Дополнительными методами являются контекстуальный анализ, используемый при рассмотрении исходного контекста неологизмов, и лингвоаксиологический анализ, позволяющий выделить ценностные приоритеты создателей неологизмов коронавирусной эпохи. На основе толкования подтекста данных неологизмов выделяются основные стратегии восприятия последствий пандемии массовым сознанием – стратегия сдерживания пандемии, стратегия отрицания значимости пандемии (ковид-диссидентство), нейтрально-адаптивная стратегия. В результате исследования выявляется как синхронический план одновременного функционирования контрастных лексических единиц в сетевой речи, отражающий предельную вариативность восприятия пандемии обществом, так и диахронический план, отображающий этапы эволюции отношения социума к последствиям пандемии. Синхронический анализ данного лексического поля раскрыл разнообразие вызываемых пандемией социально-психологических реакций англоязычных представителей сетевой культуры – среди маркеров воздействия пандемии на общественное сознание можно выделить рост эскапизма и психологической зависимости от техники, распространение идеологии самосовершенствования и феминизма, трансформацию личностных отношений. Диахронический анализ короналексики показал, что на смену первоначальному алармизму и страху перед пандемией пришло спокойное восприятие пандемии как данности бытовых условий, а впоследствии и чувство ностальгии по карантинному режиму. Появление социально-бытовых реалий 2020-2021 гг. создало уникальную языковую ситуацию постоянной изменчивости контекста восприятия пандемии, открывающую широкие возможности для лингвосоциального и лингвопсихологического анализа.

Ключевые слова: лексика пандемии коронавируса, социально-бытовые реалии 2020–2021 гг., семантико-аксиологический план неологизмов пандемии коронавируса, стратегии восприятия пандемии массовым сознанием, эволюция отношения социума к последствиям пандемии.

V.V. Katermina, Kh. Lipiridi

VOCABULARY OF THE CORONAVIRUS PANDEMIC AS A REFLECTION OF SOCIAL AND HOUSEHOLD REALITIES OF 2020–2021

The article considers the vocabulary of the coronavirus pandemic as a reflection of the social realities of 2020–2021. The semantic-axiological plan of neologisms that reflect lifestyle changes during the spread of the pandemic is analyzed, the intentions of the creators of the lexical layer generated by the pandemic are revealed. In particular, the collective perception of new realities in such areas affected by the pandemic as education, professional activity, politics, culture, and everyday life is considered. Particular attention is paid to ironic nominations, which most clearly reflect the personal attitude of the creators of neologisms to new realities. The main research method is semantic analysis used to identify the semantic dominants of the vocabulary of the coronavirus pandemic. Based on the interpretation of the subtext of these neologisms, the main strategies for perceiving the consequences of the pandemic by the mass consciousness are distinguished - the strategy of containment of the pandemic, the strategy of denying the significance of the pandemic (covid dissidence), and the neutral adaptive strategy. As a result of the study, both a synchronous plan for the simultaneous functioning of contrasting lexical units in network speech, which reflects the maximum variability in the perception of a pandemic by society, and a diachronic plan, which reflects the stages of evolution of society's attitude to the consequences of a pandemic, are revealed. The emergence of social realities in 2020-2021 created a unique linguistic situation of constant variability in the context of the perception of the pandemic, which opens up wide opportunities for linguo-social and linguo-psychological analysis.

Key words: vocabulary of the coronavirus pandemic, social realities of 2020–2021, semantic and axiological plan of neologisms of the coronavirus pandemic, strategies for perceiving the pandemic by mass consciousness, the evolution of society's attitude to the consequences of the pandemic

Вэн Цзятун

ИСТОРИЯ СЛОВА ШЁЛК В КИТАЕ И РОССИИ

В статье рассматривается история слова 糸/шёлк в Китае и России. Установлено, что уже в эпоху Хуанди, или Жёлтого императора (黃帝), 2600 лет до н. э., в Китае существовало шёлковое производство. По легенде, шёлк придумала китайская императрица и жена Жёлтого дракона Лэй Цзу (嫫祖). Ткань получила название 糸 [sī] 'шёлк'. Это слово было заимствовано соседними народами: маньчжурское *sirghe*, монгольское *sirkek*. От них в VI веке название ткани в форме σῆρες было заимствовано византийцами, у которых его взяли латиняне: *sericus*, *Sēres*. В Византии или Риме с этой тканью и её названием в IX-X веках познакомились скандинавы, преобразовав его в *silki*. От них лексема попала к восточным славянам в форме *шьлкъ*, заменив прежнее слово *наволока*, у которого была диффузная семантика. У восточных славян возникли формы рус. *шёлк*, укр. *шовк*, белор. *шоўк*. С конца XVI века в России начинает развиваться производство шёлка, сначала на Северном Кавказе и в низовьях Волги, а затем в центре страны. Появилось большое количество терминов, связанных с этой промышленностью. Слово *шёлк* вошло в русский литературный язык, приобрело метафорические и метонимические переносные значения, стало широко использоваться во всех стилях языка, в разных художественных, публицистических, научных текстах. В истории отмечен Великий шёлковый путь, который проходил от китайского города Сианя до Средиземного моря. В XXI веке он нашёл своё продолжение в китайской стратегии «Один пояс – один путь».

Ключевые слова: этимология, русский язык, китайский язык, шёлк, 糸, первичное значение, переносное значение, устойчивые словосочетания, дериваты.

Weng Jiatong

THE HISTORY OF THE WORD ШЁЛК (SILK) IN CHINA AND RUSSIA

The article examines the history of the word шёлк/糸 'silk' in China and Russia. It has been established that already in the era of Huang Di, or the Yellow Emperor (黃帝), 2600 BC, there was silk production in China. According to legend, silk was invented by the Chinese Empress and the wife of the Yellow Dragon Lei Zu (嫫祖). The fabric was named 糸 [sī] 'silk'. This word was borrowed by neighboring peoples: Manchu *sirghe*, Mongolian *sirtek*. From them in the VI century, the name of the fabric in the form σῆρες was borrowed by the Byzantines, from whom the Latins took it: *sericus*, *Sēres*. In Byzantium or Rome, Scandinavians got acquainted with this fabric and its name in the IX-X centuries, transforming it into *silki*. From them, the lexeme came to the Eastern Slavs in the form of *шьлкъ*, replacing the former word *наволока*, which had diffuse semantics. The Eastern Slavs had the forms of Rus. *шёлк*, Ukr. *шовк*, Byelor. *шоўк*. Since the end of the XVI century, silk production has been developing in Russia, first in the North Caucasus and in the lower reaches of the Volga, and then in the center of the country. A large number of terms related to this industry have appeared. The word silk entered the Russian literary language, acquired metaphorical and metonymic figurative meanings, became widely used in all styles of the language, in various artistic, journalistic, scientific texts. The Great Silk Road, which ran from the Chinese city of Xi'an to the Mediterranean Sea, is marked in history. In the XXI century, it found its continuation in the Chinese strategy "One Belt– One Road".

Keywords: etymology, Russian language, Chinese language, шёлк, 糸, primary meaning, figurative meaning, stable phrases, derivatives.

Д.Б. Измаилян

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИЙ КОРПУСНОЙ ЛИНГВИСТИКИ В ИССЛЕДОВАНИЯХ ФРЕЙМОВ

В статье обсуждается роль корпусных исследований в современной лингвистике. Показываются объяснительные возможности корпусных методов в дискурсивном анализе текстов СМИ, в частности, описывается соединение инструментариев корпусного и когнитивно-дискурсивного подходов в процессе отбора и анализа языковых данных в рамках фреймового исследования сообщений СМИ. Корпусно-ориентированный дискурс-

сивный подход к реконструкции фреймов состоит из последовательных аналитических этапов, переходящих от количественных к качественным методам исследования и приводящих к образованию концептуальных категорий, или фреймов. Функционально-методологические возможности корпусных менеджеров Word List, Keywords, Collocates и Concordances посредством автоматического отбора высокочастотных лексических единиц и ключевых слов, демонстрации их сочетаемости и ближайшего контекстуального окружения позволяют выделить стратегические фрагменты текста для последующего интерпретативного анализа. Этап качественно ориентированного анализа основан на кодировании автоматически отобранных ранее фрагментов текста с целью выделения приёмов фреймирования, т.е. эксплицитно выраженных лексических элементов текста, и приёмов аргументации, т.е. имплицитных причинно-следственных связей высказываний. Объединяясь в контексте единой сюжетной линии, приёмы фреймирования и приёмы аргументации отображают заложенные в тексте фреймы, или фрейм-наборы, позволяющие понять, как осмысливается и интерпретируется в СМИ определенная социально значимая проблема или тема и какое потенциальное воздействие она имеет на аудиторию. Статистическая репрезентативность языкового материала и эмпирическая проверяемость исследования, обеспеченные корпусным инструментарием, позволяют достоверно сделать вывод о существовании в данном типе функционирования языка как привилегированных, так и непривилегированных дискурсов, предоставляя тем самым доказательство как популярных, так и непопулярных форм осмысления освещаемой в СМИ проблемы или темы.

Ключевые слова: триангуляция, корпусные исследования языка, анализ дискурса, язык СМИ, фреймовый анализ, фрейм

D.B. Izmailyan

THE USE OF CORPUS LINGUISTICS TECHNIQUES IN FRAMING ANALYSIS

The paper discusses the role of corpus studies in modern linguistics. The issue of integrating methods of corpus linguistics into discourse analysis of mass-media texts is addressed. Specifically, the corpus-assisted discourse studies approach to selecting and analysing language data within framing analysis of mass-media discourse is presented as an effective analytical tool. The corpus-assisted discourse studies approach to reconstructing media frames consists of successive analytical stages that involve moving back and forth between quantitative and qualitative techniques of analysis and leading to the emergence of conceptual categories, or frames. The methodological corpus functions of Word List, Keywords, Collocates and Concordances by means of automatic selection of high-frequency lexical units and keywords, demonstration of their co-occurrence and immediate co-text make it possible to highlight strategic text extracts for subsequent interpretative analysis. The stage of qualitative analysis is based on coding the previously selected text extracts in order to detect framing devices, i.e. explicit lexical elements of the text, and reasoning devices, i.e. implicit causal reasoning behind statements. Combined under the heading of an overarching idea, these framing devices and reasoning devices display underlying frames, or frame packages, which help to understand how a certain socially relevant issue or topic is made sense of and interpreted in the media and what potential impact it may have on the audience. The statistical representativeness of the linguistic data-set and the empirical replicability of the study provided by the corpus toolkit allow us to reliably conclude that both privileged and unprivileged discourses can be observed in this type of language functioning, thereby providing evidence for both popular and unpopular forms of understanding the issue or topic covered in the media.

Keywords: triangulation, corpus-based language studies, discourse analysis, mass media text, framing analysis, frame

И.А. Меркулова

ОБУЧАТЬ ИЛИ УЧИТЬ – ВОТ В ЧЕМ ВОПРОС, ИЛИ О НЕОЛОГИЗМАХ В ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Статья посвящена рассмотрению номинаций, принятых в современной образовательной системе. В качестве источника материала выступает «Словарь корпоративных смыслов московской системы образования», опубликованный в 2018 году. Рассмотрение педагогического дискурса с лингвистической точки зрения представляется важным и необходимым, так как в сферу образования вовлечены и специалисты (учителя, преподаватели), и неспециалисты (ученики, родители). Используется метод анализа словарных дефиниций и сочетаемости таких новых понятий, как *тьютор*, *ментор*, *диссеминация*, *циклограмма*, а также привычных слов в непривычном окружении (*услуга*, *ландшафт*), определяется семантическая разница между «учить» и «обучать». Выявляются основные тенденции, формирующие направления лексико-семантического развития номинаций в педагогической сфере: замена традиционных привычных и понятных наименований чужеродными заимствованиями; активное вовлечение слов, использующихся в медицинской и экономической терминологии; повсеместное и неоправданное использование аббревиатур. Статья поднимает дискуссионные вопросы лингвоэкологии,

связанные с целесообразностью бездумной замены традиционных обозначений новомодными кальками, широким распространением новой терминологии преимущественно иноязычного происхождения, необходимостью столь активного продвижения аббревиации в официально-деловой речи, обслуживающей педагогическую сферу.

Ключевые слова: неологизмы, педагогический дискурс, семантический анализ, дефиниция, лингвоэкология.

I.A. Merkulova

TEACH OR LESSON - THAT IS THE QUESTION, OR ABOUT NEOLOGISMS IN PEDAGOGICAL DISCOURSE

The article is devoted to the review of the nominations, which is adopted in the modern educational system. The source of the material is the "Dictionary of corporate meanings of the Moscow education system", published in 2018. Consideration of the pedagogical discourse from a linguistic point of view is important and necessary because both specialists (teachers, lecturers) and non-specialists (students, parents) are involved in the field of education. The method of analysis of vocabulary definitions and compatibility of such new concepts as tutor, mentor, dissemination, cyclogram, as well as familiar words in an unfamiliar word combination (service, landscape) is used and the semantic difference between "teach" and "tutor" is determined. The main tendencies that form the directions of the lexico-semantic development of nominations in the pedagogical sphere are revealed: replacement of traditional familiar and understandable names with foreign borrowings; active involvement of words used in medical and economic terminology; widespread and unjustified use of abbreviations. The article discusses the questions of linguoecology related to the advisability of thoughtlessly replacing traditional names with newfangled tracing papers, the widespread use of new terminology of predominantly foreign language origin, the need for such active promotion of abbreviations in official business speech serving the pedagogical sphere.

Key words: neologisms, pedagogical discourse, semantic analysis, definition, linguoecology.

Л.П. Клобукова, О.Б. Ермакова, Е.А. Чернышенко

НОВЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ КАК ИНСТРУМЕНТ ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОГО КОМПОНЕНТА КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В РАМКАХ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ РКИ

Настоящая статья посвящена актуальным проблемам профессионально ориентированного обучения русскому языку иностранных учащихся экономического профиля. В статье обобщается опыт авторов по организации профессионально ориентированного обучения в условиях очно-дистанционного и дистанционного преподавания. Подробно рассматриваются содержание социокультурного компонента коммуникативной компетенции иностранных экономистов, а также способы формирования профессионально ориентированной языковой среды средствами информационно-коммуникационных технологий. Исследователи приходят к выводу, что использование тщательно отобранных аутентичных материалов, обеспечивающих полноценное погружение учащихся в языковую среду, способствует высокой эффективности языкового обучения и помогает инофонам преодолеть трудности межкультурной коммуникации. Полученные результаты будут полезны методистам и преподавателям при подготовке профессионально ориентированных курсов РКИ, в первую очередь адресованных иностранным учащимся экономического профиля.

Ключевые слова: РКИ, профессионально ориентированное обучение, электронные средства обучения, языковая среда, аутентичные учебные материалы, коммуникативная компетенция, социокультурная компетенция, экономический профиль обучения.

L.P. Klobukova, O.B. Ermakova, E.A. Chernyshenko

NEW EDUCATIONAL TECHNOLOGIES AS THE MEANS OF FORMING A SOCIOCULTURAL COMPONENT OF COMMUNICATIVE COMPETENCE WITHIN TEACHING RUSSIAN FOR SPECIAL PURPOSES

This research is dedicated to the up-to-date issues of teaching Russian for special purposes (RSP) for students of Economic faculties. The paper summarizes the author's experience in teaching RSP within blended and distance learning. The authors give a precise analysis of what sociocultural component of communicative competence regarding for-

eign economists consists of and show how professionally orientated language learning environment can be created by means of ICT. They arrive at a conclusion that using of thoroughly selected authentic materials that enable foreign students to penetrate into language environment makes teaching more effective and helps foreign students to overcome difficulties of cross-cultural communication. The results of the research will be useful to specialists interested in producing RFS courses, mostly tailored for foreign students of Economic faculties.

Key words: RFL, Russian for special purposes (RSP), ICT, blended and distance learning, language environment, authentic learning materials, communicative competence, sociocultural competence, students of Economic faculties.

АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА LITERARY TEXT: ASPECTS OF STUDY

Е.Ю. Шестакова

ОСОБЕННОСТИ ХРОНОТОПИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ПЕЙЗАЖНЫХ ОПИСАНИЙ В ЭМИГРАНТСКИХ РАССКАЗАХ О ДЕТСТВЕ И.С. ШМЕЛЕВА

Статья посвящена раскрытию особенностей хромотопической структуры пейзажных описаний в рассказах о детстве писателя русского зарубежья Ивана Сергеевича Шмелева. Аналитическим материалом исследования послужили произведения «Как мы летали», «Кошкин дом», «Весенний плеск», «Тени дней», «Весенний ветер», «Христова всенощная», «Яичко», созданные в 1923–1929 гг. Методы интерпретации, наблюдения, сопоставления и обобщения позволили наиболее полно раскрыть обозначенную тему работы. Полученные результаты показали, что специфика пейзажных описаний в эмигрантских рассказах И.С. Шмелева, актуализирующих тему детства, заключается в обращении к тематике главных православных праздников. Образы Пасхи и Рождества, пасхальный хромотоп, сопряженные с ними образы солнца, сада, мотивы счастья воссоздают в произведениях тему «золотого» детства. Писатель использует особый художественный прием, заключающийся во взаимопроникновении дискурсов героя-ребенка и взрослого повествователя, что позволяет отобразить широкие и разнообразные пейзажные картины. Пейзажи в произведениях наполняются богатой звуковой, обонятельной и визуальной образностью. Тема «утраченного рая», соединенная с образами счастливого, безмятежного детства и благословенной России, возникает в рассказах благодаря ностальгической тональности, свойственной повествовательному плану зрелого рассказчика. Важной особенностью пейзажных описаний в текстах явилось сближение реалистического и символично-идеалистического наполнения образно-мотивной структуры. Анималистические и орнитологические образы рассказов соединились с мотивами духовной чистоты, доброты, красоты, внутренней свободы, душевного полета, невинности, непорочности, со всей очевидностью проявляющимися при изображении детских персонажей. В рассказах нашли воплощение авторские представления о близости природы и человека, детства и России.

Ключевые слова: пейзажные описания, эмигрантские рассказы, образ ребенка, тема детства, Иван Сергеевич Шмелев.

E.Yu. Shestakova

FEATURES OF THE CHRONOTOPIC STRUCTURE OF LANDSCAPE DESCRIPTIONS IN EMIGRANT STORIES ABOUT THE CHILDHOOD OF I. S. SHMELEV

The article is devoted to the disclosure of the features of the chronotopic structure of landscape descriptions in the stories about the childhood of the writer of the Russian diaspora Ivan Sergeevich Shmelev. The analytical material of the study was the works «How we Flew», «Cat's House», «Spring Splash», «Shadows of Days», «Spring Wind», «Christ's Vespers», «Egg», created in 1923–1929. Methods of interpretation, observation, comparison and generalization allowed us to fully reveal the designated topic of the work. The results obtained showed that the specificity of landscape descriptions in the emigration stories of I.S. Shmelev, which actualize the theme of childhood, is to refer to the theme of the main Orthodox holidays. The images of Easter and Christmas, the Easter chronotope, the images of the sun, the garden, and the motifs of happiness associated with them recreate the theme of the "golden" childhood in the works. The writer uses a special artistic technique, which consists in the interpenetration of the discourses of the child hero and the adult narrator, which allows you to display a wide and diverse landscape paintings. Landscapes in the works are filled with rich sound, olfactory and visual imagery. The theme of "paradise lost", combined with images of a happy, serene childhood and blessed Russia, appears in the stories due to the nostalgic tone inherent in the narrative plan of a mature narrator. An important feature of landscape descriptions in the texts was the convergence of the realistic and symbolic-idealistic content of the figurative-motivic structure. The animalistic and ornithological images of the stories are combined with the motifs of spiritual purity, kindness, beauty, inner freedom, spiritual flight, innocence, purity, which are clearly heard when depicting children's characters. The stories embody the author's ideas about the closeness of nature and man, childhood and Russia.

Keywords: landscape descriptions, emigrant stories, the image of a child, the theme of childhood, Ivan Sergeevich Shmelev.

Р.О. Халилов

**СКРЫТАЯ ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ИДЕЯ КОМЕДИИ «СИНИЙ ПЛАТОЧЕК»
В.П. КАТАЕВА**

Целью статьи является обнаружение скрытой художественной идеи пьесы «Синий платочек» – всемогущества Бога на войне. В статье представлен выборочный анализ комедии В.П. Катаева «Синий платочек», который направлен на выявление художественных элементов пьесы, драматургических приемов, отражающих основу художественного замысла автора. В период создания произведения художественная идея о всемогуществе Бога на войне по объективным причинам не могла быть открыто сформулирована – автору пришлось «маскировать» ее под лирическую комедию положений. В исследовании применялись следующие методы: сравнение, обобщение, аналитическая работа с текстом, также использовались возможности социологического метода изучения литературы. По итогам анализа установлено, что идейно-художественной основой пьесы являются мотивы православно-христианской культуры. В частности, день Пасхи в произведении синхронизирует сюжетное и реальное пространство и время. Соединение реального времени и сценического, а также ряд православных символов побуждают воображение читателя видеть присутствие образа Бога в произведении. Находящаяся в области содержания идея автора воспринимается не как действие с набором средств комедийности и драматургических приемов (случайности, композиционный сдвиг, неожиданный поворот), а как чудо непостижимого действия Бога. В пьесе выявлены знаки, детали и художественные элементы, двойственность которых, с одной стороны, охватывает содержательную глубину комедии и маскирует замысел автора, с другой стороны, обогащает художественную идею автора о всемогуществе Бога на войне. Выявленная художественная идея пьесы открывает качественно иной уровень комедии «Синий платочек», а также дает возможность с ранее неизвестной стороны взглянуть на творчество Валентина Катаева. Материалы статьи могут быть использованы на лекциях по русской советской драматургии; на семинарах о драматургии В. Катаева, на лекциях о драматургии Великой Отечественной войны.

Ключевые слова: В.П. Катаев, «Синий платочек», Пасха, Щеглы, комедия, Петушки, драматургия, хроно-топ.

R.O. Khalilov

**THE HIDDEN ARTISTIC IDEA OF THE COMEDY "THE BLUE HANDKERCHIEF"
BY V.P. KATAEV**

The purpose of the article is to discover the hidden artistic idea of the play "The Blue Handkerchief" – the omnipotence of God in war. The article presents a selective analysis of V.P. Kataev's comedy "The Blue Handkerchief", which is aimed at identifying the artistic elements of the play, dramatic techniques that reflect the basis of the author's artistic idea. During the creation of the work, the artistic idea of the power of God in war for objective reasons could not be openly formulated – the author had to "disguise" it under a lyrical sitcom. The research uses the following methods: comparison, generalization, analytical work with the text. The study used the possibilities of sociological methods of studying literature. According to the results of the analysis, it was found that the ideological and artistic basis of the play is the motives of Orthodox Christian culture. In particular, Easter Day in the work synchronizes the plot and real space and time. The combination of real time and stage time, a number of Orthodox symbols encourage the reader's imagination to see the presence of the image of God in the work. The author's idea, which is in the field of content, is not perceived as an action with a set of means of comedy and dramatic techniques (accidents, compositional shift, unexpected turn) and as a miracle of the incomprehensible action of God. The play reveals signs, details and artistic elements, the duality of which, on the one hand, covers the meaningful depth of the comedy and masks the author's intention, on the other hand, enriches the author's artistic idea of the omnipotence of God in war. The revealed artistic idea of the play opens a qualitatively different level of the comedy "Blue Handkerchief", and also gives an opportunity to look at the work of Valentin Kataev from a previously unknown side. The materials of the article can be used at lectures on Russian Soviet dramaturgy; at seminars on V. Kataev's dramaturgy, at lectures on the dramaturgy of the Great Patriotic War.

Keywords: V. P. Kataev, "Blue handkerchief", Easter, Goldfinches, comedy, Cockerels, drama, chronotope.

С.А. Скуридина, Е.О. Кузьминых, М.В. Новикова

**МОСКВА В ВОСПРИЯТИИ Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО,
М.А. БУЛГАКОВА И С.А. ЕСЕНИНА**

В данной статье рассматривается восприятие образа Москвы в творчестве Ф.М. Достоевского, М.А. Булгакова и С.А. Есенина, биографии которых так или иначе связаны с этим городом. Особое внимание

авторы статьи обращают на встраивание образа московского пространства в контекст определенного времени. Как следствие, анализируется не только употребление самого топонима «Москва», но и московская топонимика, которая может быть связана с определенным временным срезом. Авторами статьи также рассматривается и субъективный план «московского текста», то есть отношение к Москве самих мастеров слова и их героев (если речь идет о прозе). В статье отмечается, что в романах Ф.М. Достоевского Москва во многом противопоставлена Петербургу и чаще всего олицетворяет прошлое; в произведениях М.В. Булгакова Москва постепенно приобретает мистические черты и помещена писателем в мифологический контекст, будучи рассматриваемой писателем как «второй Петербург» и одновременно как «второй Вавилон»; в поэзии Сергея Есенина «московское пространство» представлено главным образом в цикле «Москва кабацкая», в котором оно «вплетается» в самопредставление лирического героя и становится фоном, на котором разворачивается его внутренняя драма.

Ключевые слова: Ф.М. Достоевский, М.А. Булгаков, С.А. Есенин, «московский текст», авторская биография.

S.A. Skuridina, E.O. Kuzminykh, M.V. Novikova

MOSCOW IN THE PERCEPTION OF F.M. DOSTOEVSKY, M.A. BULGAKOV AND S.A. ESENIN

The present article is an attempt to analyze how “Moscow text” is constructed by the Fedor Dostoevsky, Mikhail Bulgakov and Sergey Esenin whose biography is connected with Moscow in some way. Special attention is paid to the incorporation of the image of Moscow space into the context of a certain period of time. As a consequence, not only the usage of the name ‘Moscow’ is analyzed but also Moscow toponymy which can reflect the time phase. The authors of the article also consider a subjective component of “Moscow text”, that is the vision of Moscow of the writers and their characters (in the prosaic pieces). It is concluded that Moscow in Dostoevsky’s novels is opposed to St.-Petersburg and associated with the past; in Bulgakov’s writings the city is getting mystical treats being situated into the mythological context and sited as “the second Petersburg” and “the second Babylon” at the same time; in Esenin’s poetry “Moscow space” is presented mainly in the cycle “Tavern Moscow” in which it is integrated in the self-presentation of the lyrical hero being as a background of his inner drama.

Key words: F.M. Dostoevsky, M.A. Bulgakov, S.A. Esenin, “Moscow text”, author’s biography.

И.А. Королева

ОБРАЗ МАЛОЙ РОДИНЫ В ТВОРЧЕСТВЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ СМОЛЕНСКОЙ ПОЭТИЧЕСКОЙ ШКОЛЫ

В статье рассматривается образ малой родины в творчестве представителей Смоленской поэтической школы, особого литературного объединения, выделенного известным советским критиком и литературоведом А.В. Македоновым еще в 1960 году. Дается краткий литературный обзор имен поэтов, включенных в ее состав. Мотивируется само выделение названного объединения в рамках контекста советской поэзии. Анализируются особые характеристики творчества представителей школы, главная из которых – представление в лирических текстах образа малой родины, родной Смоленщины. Рассматриваются языковые средства, с помощью которых представляется образ родного края, среди которых немалое место занимают имена собственные, в частности – топонимы. Доказывается, что любовь к родным местам – одна из главных объединяющих поэтов характеристик, о чем убедительно свидетельствуют приведенные примеры из стихотворений различных представителей Смоленской поэтической школы. Очерчиваются временные рамки существования объединения и выдвигается версия о существовании его и в настоящее время.

Ключевые слова: Смоленская поэтическая школа, А.В. Македонов, представители Смоленской поэтической школы, образ малой родины, топонимы, смоляне - люди труда.

I.A. Koroleva

THE IMAGE OF THE SMALL HOMETLAND IN THE WORKS OF REPRESENTATIVES OF THE SMOLENSK POETRY SCHOOL

The article changes the image of the little motherland in the work of a representative of the Smolensk poetic school, a special literary association, an outstanding work of the Soviet critic and literary critic A.V. Makedonov back

in 1960. A brief literary review of the poets included in its composition is given. Motivated by the self-expression of the named association in the context of the context of Soviet poetry. The features of the work of the representative school are analyzed, the main of those present is the representation in the lyrical texts of the image of the Little Motherland, the native Smolensk region. The linguistic means that use the considered image of the native land are considered, among which a significant place is occupied by private ones, in particular toponyms. It is proved that love for native places is one of the main unifying characteristics of poets, which is convincingly demonstrated by the examples of various Smolensk poetic schools. The time frame of the association is outlined and a version is put forward about its subordination at the present time.

Key words: Smolensk poetic school, A.V. Makedonov, representatives of the Smolensk poetic school, the image of the little motherland, toponyms, Smolensk workers.

О.А. Селеменова

УЗУАЛЬНЫЕ И ИНДИВИДУАЛЬНО-АВТОРСКИЕ МИФОНИМЫ В ПОЭЗИИ И.А. БУНИНА

В статье мифологические имена рассматриваются как средства выражения творческой индивидуальности И.А. Бунина. Актуальность выбранной темы обусловлена интересом отечественных и зарубежных филологов к изучению мифологических образов и сюжетов в прозе и поэзии писателя в связи с такой характерной чертой его художественно-эстетической системы, как мультимифологизм. Фактическим материалом исследования выступают стихотворения, созданные И.А. Буниным в период с 1888 по 1952 гг. При интерпретации и систематизации материала использовались методы описательного, этимологического, контекстологического, мотивно-тематического анализа, метод количественного анализа полученных данных. Новизна работы связана, с одной стороны, с самим фактическим материалом, вводимым в научный обиход литературной ономастики, с другой – с синтезом лингвистического, культурологического и литературоведческого подходов при его рассмотрении. Выявлено несколько источников узуальных мифонимов: древние тексты греко-римской, германоскандинавской, египетской, иранской, индийской, славянской, шумеро-аккадской мифологий; религиозно-философская литература ислама, христианства, иудаизма, буддизма; предания; фольклорные тексты славян (сказки, былины, лирические песни, духовные стихи). Автор приходит к выводу, что роль узуальных мифонимов в поэзии И.А. Бунина заключается в аккумуляции философско-символической сути стихотворений, репрезентации историософских концепций, ключевых идей и др. Индивидуально-авторские мифологические имена, в отличие от узуальных, выступают порождением фантазии писателя, его эстетико-философских воззрений, фоновых знаний. Несмотря на малочисленность индивидуально-авторские мифонимы тоже становятся средствами моделирования картины мира Бунина-художника, единицами, через призму которых осмысливались и транслировались читателю-интерпретатору основные темы, сквозные мотивы, система ценностей.

Ключевые слова: литературная ономастика, поэзия И.А. Бунина, мифонимикон, мифологическое имя, источник, узуальный мифоним, индивидуально-авторский мифоним.

O.A. Selemeneva

USUAL AND INDIVIDUAL AUTHOR'S MYTHOLOGICAL NAMES IN I.A. BUNIN'S POETRY

The article describes the usual and individual author's mythonyms as means of expressing the creative individuality of I.A. Bunin. The relevance of the chosen topic is due to the interest of domestic and foreign philologists in the study of mythological images and plots in the writer's prose and poetry in connection with such a characteristic feature of his artistic and aesthetic system as multimythologism. The research was carried out on the basis of poems created by I.A. Bunin in the period from 1888 to 1952. The methods of descriptive, etymological, contextual, motive-thematic analysis, the method of quantitative analysis were used in the interpretation and systematization of the material. The novelty of the work is connected, on the one hand, with the factual material introduced into the scientific use of literary onomastics, and, on the other hand, with the synthesis of the linguistic, cultural and literary approach in its analysis. The author has identified several sources of conventional mythonyms: ancient texts of Greco-Roman, Germanic-Scandinavian, Egyptian, Iranian, Indian, Slavic, Sumerian-Akkadian mythologies; religious and philosophical literature of Islam, Christianity, Judaism, Buddhism; legends; folklore texts of the Slavs (fairy tales, epics, lyric songs, spiritual verses). The author comes to the conclusion that the role of conventional mythonyms in the poetry of I.A. Bunin is huge: the accumulation of the philosophical and symbolic essence of poems, the creation of a metaphorical semantic capacity, images-symbols, the representation of historiosophical concepts, etc. Individual author's mythological names,

in contrast to conventional ones, are the product of the writer's fantasy, his aesthetic and philosophical views, background knowledge. Despite their small number, they also become means of modeling the picture of the Bunin's world, units help the reader-interpreter to comprehend key themes, cross-cutting motives, value systems.

Key words: literary onomastics, I.A. Bunin's poetry, mythonymicon, mythological name, source, usual mythonym, individual author's mythonym.

Н.А. Шарова, Д.А. Лисюкова

СПОСОБЫ СОЗДАНИЯ КОМИЧЕСКОГО ЭФФЕКТА В РОМАНЕ Ч. ДИККЕНСА «THE POSTHUMOUS PAPERS OF THE PICKWICK CLUB»

Настоящая статья посвящена исследованию комической составляющей в раннем романе Ч. Диккенса «The Posthumous Papers of the Pickwick Club». Исследование проблемы комического в художественном тексте имеет богатую историю. Первыми, кто затронул данную тему, были Аристотель и Платон. Позже она была не раз рассмотрена многими исследователями, в т.ч. З. Фрейдом, и известными русскими критиками XIX века – В.Г. Белинским и Н.Г. Чернышевским. Однако прийти к единому мнению касательно природы комического, основных категорий и функций так и не удалось. В современном мире Чарльз Диккенс известен не только как величайший реалист своего времени, но и как мастер комического. В своих работах он активно использовал разнообразные средства комического: каламбур, сатиру, иронию, насмешку, фарс, гротеск и т.д. Многие персонажи, вышедшие из-под пера писателя благодаря своим комическим чертам стали нарицательными. Именно поэтому авторы данной статьи выбрали один из его романов, «The Posthumous Papers of the Pickwick Club», в качестве материала исследования. Цель данной работы – на примере одного из персонажей, мистера Пиквика, провести анализ и изучение средств создания комического эффекта. В ходе исследования было рассмотрено следующее: контраст между созданным и напускным образом Пиквика и его действительное поведение, особенности речи персонажа, а также некоторые ситуации, с которыми сталкивается главный герой произведения. Было выявлено, что механизмы передачи комического в романе довольно многообразны и используются не только для эмоционального воздействия на читателя, но и для наглядного изображения пороков общества.

Ключевые слова: средства создания комического, Диккенс, английская литература, фарс, ирония, гротеск.

N.A. Sharova, D.A. Lisukova

WAYS TO CREATE A COMIC EFFECT IN CHARLES DICKENS' NOVEL "THE POSTHUMOUS PAPERS OF THE PICKWICK CLUB"

This article is devoted to the study of the comic component in the early novel by Charles Dickens "The Posthumous Papers of the Pickwick Club". The problem of the comic has a rich and extensive history. The first to touch on this topic were Aristotle and Plato. Later, it was considered more than once by many researchers, starting from psychologists such as Sigmund Freud, to well-known critics V.G. Belinsky, N.G. Chernyshevsky. However, it was not possible to come to a consensus regarding the nature of the comic, the main categories and functions. In the modern world, Charles Dickens is known not only as the greatest realist of his time, but also as a master of the comic. In his works, he actively uses a variety of comic means: pun, satire, irony, mockery, farce, grotesque, etc. Many characters that came out of the pen of the writer, due to their comic features have become household names. That is why the authors of this article took one of his novels, "The Posthumous Papers of the Pickwick Club", as the basis of their research. The purpose of this work is - using the example of one of the characters, Mr. Pickwick, to analyze and study the means of creating a comic effect. In the course of the study, the following was considered: the contrast between the created and assumed image of Pickwick and his actual behavior, the features of the character's speech, as well as some situations faced by the protagonist of the work. It was revealed that the mechanisms of comic transmission in the novel are quite diverse and are used not only for emotional impact on the reader, but also for visual representation of the vices of society.

Keywords: means of the comic, Charles Dickens, English literature, farce, irony, grotesque.

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ LANGUAGE AND CULTURE STUDIES

В.И. Супрун

РАЙСКИЕ ДЕРЕВЬЯ В ЯЗЫКЕ И КУЛЬТУРЕ РУССКИХ

Предметом статьи являются русские названия растений, образованные от корня *рай-*. Цель работы – описание способов образования русских фитонимов и причин использования основы с высокой положительной семантикой для номинации растений. Основным методом является описательный с элементами компаративного и контрастивного анализа. Областью применения результатов могут стать этимологические и историко-лексикологические наблюдения за функционированием фитонимической лексики в русском языке. Основным дериватом лексемы *рай* стал адъектив *райский*, который вошёл в состав словосочетаний для обозначения растений, которые казались русским красивыми и достойными для положительного наименования. На распространение фитонима *райская яблоня* оказал влияние библейский текст о грехопадении и запретном плоде, а также научные классификации pomологов. В первой половине XIX века в русском языке фиксируется это название дерева с мелкими плодами. Оно является результатом искусственной номинации, пришло в народный язык из научной классификации растений. Создатель термина К. Линней, возможно, ориентировался на библейский текст. В результате универбации из словосочетания возник однословный фитоним, яблоко и дерево стали именоваться *райка*. Это слово вошло в художественные и научные тексты, однако не включено в словари литературного языка. Уже в первой половине XVIII века слова *райское дерево*, *рай-дерево*, *раина* ‘пирамидальный тополь’ были известны в России. В данном случае номинаторы ориентировались только на красоту растения, на переносное значение слова *райский*. Благодаря использованию лексемы *раина* авторитетными писателями она вошла без помет в словари литературного языка, хотя имела локальное распространение, фактически была индериалектизмом.

Ключевые слова: этимология, фитоним, словосочетание, универбат, словарь, авторитетный писатель.

V.I. Suprun

PARADISE TREES IN RUSSIAN LANGUAGE AND CULTURE

The subject of the article is the Russian names of plants formed from the root of *рай-*. The purpose of the work is to describe the ways of formation of Russian phytonyms and the reasons for using a basis with high positive semantics for the nomination of plants. The main method is descriptive with elements of comparative and contrastive analysis. The scope of application of the results can be etymological and historical-lexicological observations of the functioning of phytonymic vocabulary in the Russian language. The main derivative of the lexeme *рай* was the adjectival *райский*, which was included in the phrases for plants that seemed beautiful and worthy of a positive name to Russians. The spread of the phytonym *райская яблоня* was influenced by the biblical text about the fall and the forbidden fruit, as well as scientific classifications of pomologists. In the first half of the XIX century, the name of the tree with small fruits *райская яблоня* is fixed in Russian. This name is the result of an artificial nomination, it came into the vernacular from the scientific classification of plants. The creator of the term K. Linnaeus may have been guided by the biblical text. As a result of the turning a phrase into a single word, a one-word phytonym emerged from the phrase, an apple and a tree began to be called *райка*. This word has been included in literary texts, but is not included in the dictionaries of the literary language. Already in the first half of the XVIII century, the words *райское дерево*, *рай-дерево*, *раина* ‘pyramidal poplar’ were known in Russia. In this case, the nominees focused only on the beauty of the plant, on the figurative meaning of the word *райский*. Thanks to the use of the rain lexeme by authoritative writers, it entered the dictionaries of the literary language without a litter, although it had a local distribution, in fact it was indierialecticism.

Keywords: etymology, phytonym, phrase, turning a phrase into a single word, dictionary, authoritative writer.

С.Б. Фомина

ТЕКСТЫ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА И СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА

В статье рассматриваются лексико-семантические характеристики страноведческой и культурно-маркированной лексики современного англоязычного текста на материале электронных изданий: The Financial Times, Vogue, The Future Lawyer, Positive News, The Times, особенности ее функционирования, специфика перевода. Лингвострановедческий текст представлен как вместилище культурологической, социологической и

исторической информации, позволяющей познать духовное богатство другого народа, предоставить дополнительные знания как о языковой, так и о концептуальной картинах мира, что, в свою очередь, позволяет избежать ошибок и недопонимания в межкультурном общении. Текст лингвострановедческого характера представлен как сфера функционирования различных реалий, а именно: новообразований и слов нового и традиционно-го быта, названий процессов и явлений; историзмов, фразеологических единиц, фольклорных слов, лексики иноязычного происхождения. Предметом выступают лингвистические и экстралингвистические характеристики страноведческой лексики современного английского языка, способы их передачи с английского языка на русский. Целью исследования является описание культурно-маркированной лексики современного английского языка и применение переводческих трансформаций при ее передаче на русский язык. Обработка фактического материала позволяет определить наиболее характерные типы реалий, а именно: географических и этнографических, общественно-политических и местных реалий. Рассмотрены трудности, с которыми сталкивается переводчик при передаче смысла лингвострановедческих текстов, содержащих реалии и лексические единицы, понятные только носителю языка, что связано со сложностью перевода при отсутствии эквивалента в переводящем языке в силу отсутствия референта для обозначения объекта. Перевод культурно-маркированных лексических единиц связан как с передачей семантического значения реалии, так и с коннотативным значением, то есть национально-историческим колоритом. Проанализированы особенности и определены основные способы передачи лингвострановедческой лексики. Отмечены и обоснованы основные формальные (транскрипция, транслитерация, калькирование) и лексико-грамматические трансформации с целью получения полноценного перевода, сделан акцент на необходимости учета фоновых, энциклопедических знаний для достижения адекватного варианта перевода.

Ключевые слова: тексты лингвострановедческого характера; семантика; лексика; страноведческая лексика; реалии; способы перевода; переводческие трансформации.

S.B. Fomina

LINGUA-CULTURAL TEXTS AND TRANSLATION TECHNIQUES

The article observes the lexical and semantic characteristics of the regional and cultural vocabulary of the modern English-language text based on the material of the electronic publications from papers: The Financial Times, Vogue, The Future Lawyer, Positive News, The Times. The features of functioning vocabulary and the specifics of translation are examined. The text of a linguistic and cultural character is presented as a capacity of cultural, sociological and historical information, which allows to learn the spiritual wealth of other culture representatives, provide additional knowledge of both the language and conceptual mapping of the world, the knowledge that helps avoiding errors and misunderstanding in cross-cultural communication. The text of a linguistic and cultural character is presented as a sphere of functioning of various realias, such as neologisms and words of a new and traditional way of life, names of processes and phenomena; historicisms, phraseological units, folk words, vocabulary of foreign language origin. The subject is the linguistic and extralinguistic characteristics of the regional geographic vocabulary of the modern English language, ways of transferring them from English into Russian. The aim of the article is to describe the current regional vocabulary of the modern English language and the use of translation techniques from English into Russian. The factual material analysis makes it possible to determine the most characteristic types of realias, such as geographic and ethnographic realias; socio-political and local ones. The difficulties the translator encounters when translating linguistic and cultural texts, containing both realias and lexical units that are understandable only to a native speaker, are considered. That is associated with the complexity of translation because of the absence of an equivalent in the translating language, due to the absence of a referent to designate an object. The translation of culturally marked lexical units is associated with both the transfer of the semantic meaning of realia and the connotative meaning, that is, the national-historical peculiarities. The features are analyzed and the main ways of transferring of linguistic and cultural vocabulary are determined. The main formal transformations (transcription, transliteration, calque translation) and lexical and grammatical transformations are observed; background and encyclopedic knowledge are emphasized for achieving adequate translation.

Key words: texts of a linguistic and cultural nature; semantics; vocabulary; regional vocabulary; realias; translation techniques; translation transformations.

Л.Н. Верховых

ОСНОВНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВОКРАЕВЕДЧЕСКОГО АНАЛИЗА РЕГИОНАЛЬНОГО ОНОМАСТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

В статье рассматривается проблема извлечения историко-культурной и социокультурной информации из единиц региональной ономастики. Предмет исследования – специфика применения лингвокраеведческого анализа для сбора сведений, относящихся к истории и культуре региона, из имен собственных. В работе впервые

охарактеризована методика лингвокраеведческого анализа ономастических единиц. В ходе исследования определены основные параметры лингвокраеведческого анализа региональных онимов. Отмечено, что лингвокраеведческий анализ в широком смысле слова включает в себя следующие приемы: историческая справка о населенном пункте, ономастикон которого изучается; лингвокраеведческое комментирование языковых фактов (приведение отдельных сведений из истории и культуры края для подтверждения или опровержения этимологии онима, его локальной прикреплённости); лингвокраеведческое описание единиц ономастической системы (характеристика ономастических единиц на основе привлечения сведений из истории, географии, этнографии, археологии края); собственно лингвокраеведческий анализ, состоящий в комплексном изучении семантики онима, мотива номинации, особенностей функционирования онима на основе собственно лингвистических и научных краеведческих данных: исторических (в том числе и архивных), географических, археологических, биологических и иных. В работе отмечено, что лингвокраеведческий анализ единиц региональной ономастики позволяет установить сохранившуюся в имени собственном информацию, передающую сведения об истории и культуре региона.

Ключевые слова: русский язык, ономастика, диалектология, лингвокраеведческий анализ, региональная лингвистика

L.N. Verkhovkyh

MAIN PROBLEMS OF LINGUISTIC LOCAL ANALYSIS OF REGIONAL ONOMASTIC MATERIAL

The article deals with the problem of extracting historical, cultural and socio-cultural information from the units of regional onomastics. The subject of the study is the specifics of the application of linguistic local history analysis to collect information related to the history and culture of the region from proper names. The paper characterizes for the first time the methodology of linguistic local history analysis of onomastic units. In the course of the study, the main parameters of the linguistic local history analysis of regional onyms were determined. It is noted that the linguistic analysis of local lore in the broadest sense of the word includes the following techniques: historical information about the settlement whose onomasticon is being studied; linguistic local history commenting on linguistic facts (bringing some information from the history and culture of the region to confirm or refute the etymology of the onym, its local attachment); linguistic local history description of the units of the onomastic system (characterization of onomastic units based on the involvement of information from the history, geography, ethnography, archeology of the region); proper linguistic local history analysis, consisting in a comprehensive study of the semantics of the onym, the motif of the nomination, the features of the functioning of the onym on the basis of proper linguistic and scientific local history data: historical (including archival), geographical, archaeological, biological and others. The paper notes that the linguistic local history analysis of the units of regional onomastics allows us to establish the information preserved in the proper name, which conveys information about the history and culture of the region.

Keywords: Russian language, onomastics, dialectology, local linguistic analysis, regional linguistics.

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ INTERCULTURAL COMMUNICATION

О.В. Шаталова

ЯЗЫКОВЫЕ АСПЕКТЫ РАЗВИТИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ НА ОСНОВЕ ПРИНЦИПОВ ПОЛИКУЛЬТУРНОСТИ

Язык – один из самых существенных факторов установления и развития международных отношений. В XX – начале XXI вв. неоднократно ставился вопрос приоритетности того или иного языка как универсального средства международных отношений, при этом политические и экономические условия определяли основную форму общения различных народов. Данный подход далеко не всегда был объективным и продуктивным, так как не учитывал географические и культурно-исторические аспекты бытования и взаимодействия народов. В современных условиях коррекции международных отношений языковые аспекты межкультурной коммуникации актуализируются. Исследование, проведенное в рамках международного фестиваля «Живая вода светоносного русского Слова» (ЕГУ им. И.А. Бунина, 2021 год), позволило выявить толерантное отношение носителей славянских и неславянских языков к русскому языку как посреднику в условиях поликультурной коммуникации и обосновать продуктивность использования русского языка как средства объективации национальных духовно-нравственных ценностей и культурных приоритетов. Материалом для исследования послужили индивидуально-авторские тексты – эссе, написанные носителями различных языков (инофонами по отношению к русскому языку), имеющими различный уровень владения русским языком. Количественно-статистический анализ текстов, созданных инофонами, позволил выявить универсальность восприятия лексико-семантических особенностей русского языка носителями языков разных языковых групп, тогда как восприятие фонетических, грамматико-синтаксических особенностей русского языка носителями славянских и неславянских языков различно. Представленные в статье данные позволяют делать выводы о коммуникативной перспективности русского языка в определенной геополитической среде, а также могут способствовать развитию методики преподавания русского языка как иностранного.

Ключевые слова: русский язык; межкультурная коммуникация; глобализация; поликультурность.

O.V. Shatalova

LINGUISTIC ASPECTS OF THE DEVELOPMENT OF INTERNATIONAL RELATIONS BASED ON THE PRINCIPLES OF MULTICULTURALISM

Language is one of the most significant factors in the establishment and development of international relations. In the XX – early XXI centuries, the question of the priority of a particular language as a universal means of international relations was repeatedly raised. Meanwhile political and economic conditions determined the main form of communication of various nations. This approach has not always been objective and productive, because it did not take into account the geographical and cultural-historical aspects of the existence and interaction of nations. In modern conditions of correction of international relations, linguistic aspects of intercultural communication are being actualized. Research conducted within the framework of the international festival «Living Water of the Luminous Russian Word» (Bunin Yelets State University, 2021) allowed to identify the tolerant attitude of speakers of Slavic and non-Slavic languages to the Russian language as an intermediary in multicultural communication and to justify the productivity of using the Russian language as a means of objectification of national spiritual and moral values and cultural priorities. Russian-language essays written by native speakers of different languages with different levels of proficiency in the Russian language served as the material for the study. Russian speakers' quantitative and statistical analysis of texts created by foreign speakers revealed the universality of the perception of lexical and semantic features of the Russian language by native speakers of different language groups, while the perception of phonetic, grammatical and syntactic features of the Russian language by native speakers of Slavic and non-Slavic languages is different. The data presented in the article allow us to draw conclusions about the communicative prospects of the Russian language in a certain geopolitical environment, and can also contribute to the development of methods of teaching Russian as a foreign language.

Keywords: Russian language; intercultural communication; globalization; multiculturalism.

КОНЦЕПТОЛОГИЯ CONCEPT STUDIES

Д.А. Черемохина

МИФОЛОГИЧЕСКИЕ ИСТОКИ КОНЦЕПТА «ВРЕМЯ» В ПОЭТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ В.С. ВЫСОЦКОГО

В статье представлен анализ архетипических представлений о времени, выраженных в концептуальной картине мира В.С. Высоцкого. Анализ проводится в рамках когнитивной макропарадигмы, что позволяет рассмотреть время не только как ориентир в художественном пространстве поэтического текста, но и как доминантный концепт, определяющий идейно-тематическое своеобразие лирики поэта. Обращение к этимологии номинанта исследуемого концепта позволяет сделать вывод о цикличности как характеристике времени в древнеславянской картине мира. По мнению автора, подобное восприятие времени находит отражение и в творчестве В.С. Высоцкого, в котором оно репрезентируется в когнитивной модели «время-вечность». В статье рассмотрены эксплицитные и имплицитные средства репрезентации циклической темпоральности в лирике поэта. В результате анализа текстов «Песнь о вещи Кассандре», «Охота на волков», «Горизонт» и др. делается вывод о том, что концептуальная модель «время-вечность» вскрывает острые социальные проблемы, выражая противопоставление «своих», которым уютно в границах системы, и «чужих», пытающихся побороть замкнутость, выйти из «заколдованного круга». Изучение представленных в поэтических текстах мифологических архетипов позволяет дать оценку важным художественным образам, среди которых выделяется образ волка, олицетворяющего силу протеста с бесконечностью, и образ круга, порождающего ощущения вечности. Отмечается, что анализируемая модель находит воплощение и в любовной лирике В.С. Высоцкого, где получает особое наполнение, передающее остроту чувств героя, пытающегося остановить время и сохранить воспоминания. Автор обращает внимание на эмоционально-аксиологическую и символическую составляющие исследуемого концепта «время», актуализированные через языковые средства лексико-грамматического уровня.

Ключевые слова: концепт, время, круг, циклическая темпоральность, Высоцкий.

D.A. Cheremohina

MYTHOLOGICAL SOURCES OF THE CONCEPT «TIME» IN THE POETICAL DISCOURSE OF V.S. VYSOTSKY

The article presents an analysis of archetypal ideas about time, expressed in the V.S. Vysotsky's conceptual picture of the world. The analysis is carried out within the framework of the cognitive macroparadigm, which enables considering time not only as a reference point in the artistic space of a poetic text, but also as a dominant concept that determines the ideological and thematic originality of the poet's lyrics. An appeal to the etymology of the concept naming affords to draw a conclusion about cyclicity as a feature of time in the ancient Slavic picture of the world. According to the author, this perception of time is reflected in V.S. Vysotsky's poetry, where it is represented due to the cognitive model «time – eternity». The article examines the explicit and implicit means of representing the cyclical temporality in the poet's lyrics. As a result of the analysis of such texts as «Song of the Prophetic Cassandra», «Hunting for Wolves», «Horizon» and others, it is concluded that the conceptual model «time – eternity» reveals acute social problems by expressing the opposition of the «in-group», who feel comfortable in the boundaries of the system, and the «out-group», trying to overcome the isolation, to get out of the «vicious circle». The study of the mythological archetypes presented in the poetic texts allows us to evaluate important artistic images, among which the image of a wolf, personifying the power of protest with infinity, and the image of a circle that gives rise to sensations of eternity stand out. It is noted that the analyzed model is also embodied in the love lyrics of V.S. Vysotsky, where it receives a special content that conveys the sharpness of the feelings of the hero, who is trying to stop time and save memories. The author draws attention to the emotional, axiological and symbolic components of the investigated concept «time», actualized through linguistic means of different levels.

Keywords: concept, time, circle, cyclic temporality, Vysotsky.

Д.М. Миронова

ПРОБЛЕМЫ КАТЕГОРИЗАЦИИ В КОГНИТИВНЫХ ИССЛЕДОВАНИЯХ ЯЗЫКА: ВЗГЛЯД СИСТЕМОЛОГА

Статья направлена на выявление системологического потенциала теоретико-методологических установок когнитивного подхода к языку. Предметом исследования выступает степень содержательной адекватности принципов анализа лингвоментальных категорий постулатам общей теории систем. Данные принципы составляют основу существования реальных систем и, как следствие, формируют картину системной онтологии изучаемых объектов в научном познании. Актуальность избранной темы обусловлена востребованным в истории языкознания осмыслением теоретической и практической ценности когнитивного подхода к языку, которая в данной работе интерпретируется соотносительно с языковой системностью. С использованием описательного и сравнительного методов в качестве основных анализу подвергаются принципы исследования разнообразных категорий языка. В числе специальных приёмов описательного метода ведущее положение занимает системологическая интерпретация изучаемого объекта. Данная процедура ориентирована на анализ исследуемых феноменов с точки зрения отражения в них значимых системных характеристик и на определение системологического статуса этих явлений по итогам проведённого анализа. Результаты исследования позволили обосновать научный вклад лингвокогнитологии не только в понимание антропоцентричности языка, но и в осмысление его системной природы. Итоги системологической интерпретации теоретико-методологических установок когнитивного исследования языковых категорий продемонстрировали, что современная лингвокогнитология располагает потенциалом моделирования категориального плана языка на перекрёстке универсальных аксиом системной онтологии и уже успешно реализует эти возможности. С большей полнотой и последовательностью она содействует научным описаниям естественного языка как открытой системы, служащей ведущим средством структурирования содержания концептосферы в её статике и динамике.

Ключевые слова: когнитивная лингвистика, лингвоментальная категория, метасистема, принципы когнитивного исследования языковой категории, принципы существования открытых систем, языковая категоризация.

D.M. Mironova

PROBLEMS OF CATEGORIZATION IN COGNITIVE LANGUAGE RESEARCH: A SYSTEMOLOGIST'S VIEW

The paper deals the systemological potential of theoretical and methodological goals of the cognitive approach to language. The subject of the study is the level of content adequacy between the principles of analysis of articulated mental categories and the postulates of the general theory of systems. These principles form the basis of the existence of real systems and, as a result, form a picture of the system ontology of the studied objects in scientific cognition. The relevance of the chosen topic is determined by the understanding of the theoretical and practical significance of the cognitive approach to language, which is in demand in the history of linguistics. The author interprets this approach in relation to the language system. The analysis is based on the principles for the study of language categories in cognitive linguistics using descriptive and comparative methods as the main ones. Among the special techniques of the descriptive method the leading position belongs to the systemological interpretation of the studied object. This procedure is focused on the analysis of the studied phenomena from the point of view of reflecting significant system characteristics in them and determining the systemological status of these phenomena based on the results of the analysis. In the light of the research results this work substantiates the scientific contribution of linguocognitology not only to understanding the anthropocentricity of language, but also to comprehension its systemic nature. The systemological interpretation of theoretical and methodological attitudes of cognitive research of language categories demonstrated that contemporary linguocognitology has the potential to model the categorical plan of language at the intersection of universal axioms of system ontology and has already successfully implemented these capabilities. With greater completeness and consistency it promotes scientific descriptions of natural language as an open system that serves as a leading means of structuring the content of the conceptual sphere in its statics and dynamics.

Keywords: cognitive linguistics, conceptual and language category, metasystem, principles in cognitive research of the language category, principles of open systems existence, language categorization.

ЖУРНАЛИСТИКА В ИСТОРИКО-ТЕОРЕТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ JOURNALISM IN HISTORICAL AND THEORETICAL ASPECT

С.А. Скуридина, А.В. Вохминцева

НОВОГОДНИЙ ВЫПУСК РЕГИОНАЛЬНОГО ИЗДАНИЯ КАК СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ ИСТОЧНИК (на примере районной общественно-политической газеты «Вести Придонья» г. Павловск Воронежской области)

В настоящей работе рассматриваются новогодние выпуски павловской районной газеты «Вести Придонья» разных лет как социокультурный источник. В праздничные дни СМИ используют разнообразные новогодние элементы для оформления изданий. Такие выпуски газет отличаются от остальных тем, что в них присутствуют элементы, создающие праздничное настроение у читателя. Однако содержащаяся в них информация, в зависимости от различных исторических периодов, не всегда носит увеселительный характер. Информация о важных событиях в истории социума сочетается с новогодней атрибутикой. В работе анализируются архивные выпуски районной газеты «Вести Придонья» периода Великой Отечественной войны, послевоенного пятилетнего плана развития народного хозяйства СССР, культа личности Сталина, его разоблачения и возвращения к ленинскому пути развития общества, конца двадцатого столетия, а также современные номера. Авторами отмечается, что новогодние выпуски советской эпохи особенно ярко демонстрируют ленинский завет о том, что «печать должна служить орудием социалистического строительства», то есть показывать будущую счастливую жизнь, к которой можно прийти при выполнении определенных условий, диктуемых партией. В ходе исследования особое внимание уделяется специфике выбора названия газеты, заголовков статей, визуальному контенту. Данные константные элементы рассматриваются авторами как социокультурные индикаторы. В статье приводится краткое сравнение новогодних выпусков советского и постсоветского времени.

Ключевые слова: социокультурный источник, новогодний выпуск, название газеты, заголовок, статья, первая полоса, изображение, шрифт.

S.A. Skuridina, A.V. Vokhmintseva

NEW YEAR'S EDITION OF THE REGIONAL EDITION AS A SOCIO-CULTURAL SOURCE (on the example of the regional socio-political newspaper «Vesti Pridonya», Pavlovsk, Voronezh region)

In this paper, the New Year's editions of the Pavlovsky district newspaper "Vesti Pridonya" of different years are considered as a socio-cultural source. On holidays, the media use a variety of New Year's elements for the design of publications. Such issues of newspapers differ from the rest in that they contain elements that create a festive mood for the reader. However, the information contained in them, depending on different historical periods, is not always of a recreational nature. Information about important events in the history of society is combined with New Year's attributes. The paper analyzes archival issues of the regional newspaper "Vesti Pridonya" of the period of the Great Patriotic War, the post-war five-year plan for the development of the national economy of the USSR, the cult of Stalin's personality, his exposure and return to the Leninist path of development of society, the end of the twentieth century, as well as modern issues. The authors note that the New Year's editions of the Soviet era especially vividly demonstrate Lenin's testament that "the press should serve as an instrument of socialist construction," that is, to show a future happy life, which can be achieved if certain conditions dictated by the party are met. In the course of the research, special attention is paid to the specifics of choosing the newspaper name, article headlines, and visual content. These constant elements are considered by the authors as socio-cultural indicators. The article provides a brief comparison of the New Year's editions of the Soviet and post-Soviet times.

Keywords: socio-cultural source, New Year's edition, newspaper title, headline, article, front page, image, font.

ЯЗЫК СМИ LANGUAGE OF MASS MEDIA

А.В. Андреева

ЦЕННОСТНЫЙ АНАЛИЗ МЕДИАТЕКСТОВ ТВЕРСКОГО РЕГИОНА

Аксиологический подход в современной теории журналистики активно развивается именно сейчас, хотя аксиология как наука старше журналистики. Актуальность этого направления исследований во многом обусловливается экспансией технологических средств производства массовой информации. Важную роль играет историко-социальный контекст. Так, во время пандемии мы наблюдаем, что двойственный эффект, производимый медиа (управление и дезориентация), достиг пика. В условиях постинформационного общества ценностный аспект медиа представляется нам своеобразным фильтром как коммуникатора и производимого им медиатекста, так и адресата этого послания. Поэтому изучение медиа через призму аксиологии – важное направление исследований в области теории и практики журналистики. В работе была предпринята попытка апробации методологии ценностного анализа медиа В.А. Сидорова на примере СМИ Тверского региона («Тверские ведомости», «Вече Твери», официальные сайты и каналы изданий в интернете). Автор выдвигает гипотезу, что ценностно-смысловое поле тверских медиа размыто и дезориентирует читателя, и представляет контент-анализ, интерпретированный по методу ценностного противоречия, который может послужить примером эмпирической работы в рамках аксиологии журналистики.

Ключевые слова: журналистика, аксиология, ценности, медиатекст, ценностный анализ.

A.V. Andreeva

VALUE ANALYSIS OF MEDIATEXTS OF TVER REGION

The axiological approach in the modern theory of journalism is actively developing right now, although axiology as a science is older than journalism. The relevance of this area of research is largely due to the expansion of technological means of mass media production. The historical and social context plays an important role. So during the pandemic, we observe that the dual effect produced by the media (control and disorientation) has reached its peak. In the conditions of a post-information society, the value aspect of the media seems to us to be a kind of filter for both the communicator and the media text produced by him, and the addressee of this message. Therefore, the study of media through the prism of axiology is an important area of research in the field of theory and practice of journalism. In this work, an attempt was made to approbate the methodology of value analysis of media V.A. Sidorov on the example of mass media in the Tver region (“Tver Vedomosti”, “Veche of Tver”, official websites and channels of publications in the Internet). The author hypothesizes that the value-semantic field of Tver media is blurred and disorientates the reader. It presents content analysis, interpreted according to the method of value contradiction, which can serve as an example of empirical work within the framework of the axiology of journalism.

Key words: journalism, axiology, values, media text, value analysis.

**СОБЫТИЯ, ОБЗОРЫ, РЕЦЕНЗИИ
EVENTS AND REVIEWS**

М.Ю. Михайлова, Н.Н. Немич

**ИТОГИ МЕЖДУНАРОДНОГО МЕТОДОЛОГИЧЕСКОГО СЕМИНАРА
«ДИНАМИЧЕСКИЕ ПРОЦЕССЫ В СЕМАНТИКЕ И ГРАММАТИКЕ»
(НАУЧНАЯ ШКОЛА Е. П. ИВАНЯН)**

М.Yu. Mikhailova, N.N. Nemich

**THE RESULTS OF THE INTERNATIONAL METHODOLOGICAL SEMINAR "DYNAMIC
PROCESSES IN SEMANTICS AND GRAMMAR"
(SCIENTIFIC SCHOOL OF E. P. IVANYAN)**

Научное издание

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ
СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ
И ЖУРНАЛИСТИКИ**

№ 2(45) 2022

Издается с 2006 г.
Выходит 4 раза в год

Дата выхода в свет: 10.06.2022. Формат 60x84 1/8. Бумага писчая.
Уч.-изд. л. 17,1. Усл. печ. л. 17,8. Тираж __ экз. Заказ №
Цена свободная

ФГБОУ ВО «Воронежский государственный технический университет»
394006 Воронеж, ул. 20-летия Октября, 84

Отпечатано: отдел оперативной полиграфии издательства ВГТУ
394006 Воронеж, ул. 20-летия Октября, 84